



Eine Weihnachtsgeschichte

von Theo Versteegen

**Für Elisabeth Moris, anlässlich der Verleihung der Jakobsleiter
in unser Platt übersetzt und vorgetragen von Johannes Toups**

"Dä hoore Besöök"

Josef, kiek ens -- wie tevreene os Männeke do en de Fuirback litt -- ech jlööv hä ess am drööme.

Komm ens möt mech op Sitt, on sach mech ens -- watt wolde dä Schöper hej?

Maria, dä woor en de Stadt jewäss -- on hat do an de Könnichsbursch von Herodes enne jroote Opzoch möt Kamele on völ Volk jesenn.

Ja on? -- Wat soll dat Josef?

Dobej wüüre och 3 Könnije -- die köme von janz wiet heer -- on die heije enne Stäär jesenn, dä op enne nöje Könnisch wiese dej -- on de söken die.

De Schöper sät, et wür enne besongije -- opvällije Stäär -- on de stöng jetz genau över os hej -- pieljraat hej över de Schopp.

Wat sol dat bedüje Josef? -- Wolle die 3 Könnije noh os koome, hej noh os en de Stall? -- Dat jeet net.

Maria -- die Schöper woore möt völl mier Lüt -- die kenne sech uut en enne Stall.

Maria -- du häs mech doch selvs jeseiht, dat osser Kenk jett besongijes ess -- dann modde merr och möt sonne Besöök tälle.

Jewess, jewess -- wenn ech et och koom jlööve kann -- äver dä Engel hät mech damals jeseiht -- et wür de Jong von osse Heerjott.

Nu jo Maria -- dann es doch de Stall ejal -- dann kömmt et doch mar blos op dat Kenk -- op osse Jong aan.

Nä, Josef -- dat könnt err Männer net bejriepe -- son hoore Hääre, en sonne effe Stall -- ech hei et och jäär jätt properer hej -- wie merr dat von te Huus ut jewend sind.

Leev Maria, ech verstonn -- ech loup jau Broot on Wien hoole -- domött merr dänne jät anbije könne.

Wo solle die sech dann sätte? -- Wodruut drenke? -- Wovan ääte? -- Merr hant doch selvs mar blos de eene alde, waggelije Stohl -- äver kenne Dösch on jar nix hej.

Dat fengt sech Maria -- et ess ärmlich hej bej os en de Stall -- äver ech kann doch noch jät tereiht tömmere.

Mennste dann Josef -- do würe son Hääre möt tevreene? -- Hej häste doch net din Hubbelbank ston -- ke Werkzeusch on ke Holt -- wie soll et jon?

Maria, du häss reiht -- äver henge en de Eck -- be de Oos on de Ääsel -- don ech d'r Mess eruut -- on jät vresch Heu on Ströh eren.

Dann mot et jout sinn -- die koome doch mar wäaje dat Kenk -- dat hant se wennstens be Herodes jeseiht -- dat wosde dä Schöper.

Joo Maria -- on be Herodes solle se wal och jät te ääte on och jechoch te drenke jekräaje han.

Wenn de menns Josef -- dann sett ech mech -- vüüre -- kött henger de Poot op de eene alde, waggelije Stohl -- on näm os klejn Männeke op d'r Schoot -- domöt ech dänne de Jong wie enne Könnisch präsentiere kann.

Doo dees du Reiht dran Maria -- ens kieke - wat die 3 Könnije saare.



Der Nikolaus Wolfgang Schwarz und Johannes Toups